

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

К 200-летию  
Азиатского Музея —  
Института восточных  
рукописей РАН



Наука —  
Восточная литература  
2019

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Том 16, № 4

ЗЧМД

2019

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 39

---

Редакционная коллегия

*Главный редактор* чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Анисеева** (Москва, ФГУП «Издательство «Наука»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

**О.В. Васильева** (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

**Н.О. Чехович** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

## В НОМЕРЕ:

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- Ю.А. Иоаннесян.** Колебание гласных [а] и [е] в исходе слов в хорасанских персидских диалектах **5**
- И.А. Алимов.** Заметки о *сяошо*: «Е жэнь сянь хуа» **13**
- С.М. Прозоров.** Истоки, проблемы и задачи российского академического исламоведения **18**
- А.В. Степанова.** Значение и символика берберских татуировок Магриба **34**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- О.М. Чунакова.** Согдийские фрагменты буддийской сутры **41**
- А.В. Зорин, А.А. Сизова.** О тибетском ксилографе из Хара-Хото в собрании ИВР РАН **60**
- Е.Ю. Харькова.** Основы тибетской лексикографии в словаре «Махавьютпатги» **76**

### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- С.С. Сабрукова.** Письма В.И. Рассадина из Дархана (по материалам АВ ИВР РАН) **88**
- О.В. Лундышева, Л.И. Крякина.** Лаборатория реставрации ИВР РАН **100**

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- И.В. Богданов.** III Конференция памяти В.А. Якобсона «Общество и культура Древнего Востока» (Санкт-Петербург, 18–19 марта 2019 г.) **111**
- М.А. Козинцев.** Международный молодежный форум «Россия и тюркский мир: взгляд молодежи из России и Киргизии» (Кыргызстан, Бишкек, 26–27 апреля 2019 г.) **118**
- А.А. Туранская, А.В. Зорин.** 15-й семинар Международной ассоциации тибетологов (Франция, Париж, 7–13 июля 2019 г.) **121**
- А.В. Зорин.** Восьмые петербургские тибетологические чтения (Санкт-Петербург, 10 сентября 2019 г.) **124**
- Т.А. Пан.** Научно-практический семинар по маньчжуроведению (Германия, Мюнхен, 17–18 сентября 2019 г.) **129**

### РЕЦЕНЗИИ

- С.А. Полхов.** Законодательные уложения Сэнгоку даймё: Исследования и переводы.— М.: Кругъ, 2015 (Новые исследования по японской культуре. Кн. 2). — 648 с. (**В.Ю. Климов**) **133**
- А.В. Беляков.** Ураз-Мухаммед ибн Ондан и Исинея Карамышев сын Мусаитов. Опыт совместной биографии. Алматы: АБДИ Компани, 2019. — 208 с. (серия «Казахи. История и культура») (**Р.Ю. Почекаев**) **138**

На четвертой стороне обложки:

SI 5873 (старый шифр Втох/11). Тохарский документ VII в. из коллекции М.М. Березовского

## Лаборатория реставрации ИВР РАН

О.В. Лундышева

Институт восточных рукописей РАН

Л.И. Крякина

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.7868/S1811806219040095

Статья посвящена 70-летию основания в Институте востоковедения АН — Институте восточных рукописей РАН Лаборатории реставрации. Основная цель статьи — вспомнить имена всех реставраторов, которые работали и работают в ИВ АН — ИВР РАН, и таким образом выразить им уважение и благодарность за их труд. Статья вводит в научный оборот ряд архивных документов, связанных с историей Лаборатории.

**Ключевые слова:** реставрационная лаборатория, реставрация восточных рукописей, история реставрации, документы Архива востоковедов.

Статья поступила в редакцию 29.10.2019.

---

Лундышева Ольга Владимировна, младший научный сотрудник Лаборатории Сериндика ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (olgavecholga@gmail.com).

Крякина Любовь Ивановна, ведущий художник-реставратор Отдела рукописей и документов ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (lkriakina@mail.ru).

© Лундышева О.В., 2019  
© Крякина Л.И., 2019

В 2019 г. исполняется 70 лет, с тех пор как в Институте востоковедения АН СССР (ИВ АН) — Ленинградском отделении института востоковедения СССР (ЛО ИВ (ИНА<sup>1</sup>) АН) — Санкт-Петербургском филиале института востоковедения РАН (СПбФ ИВ РАН) — Институте восточных рукописей РАН (ИВР РАН) начала работу Лаборатория реставрации.

Рукописи и фрагменты рукописей, поступавшие на постоянное хранение в Азиатский Музей в XIX и начале XX в., часто нуждались в срочной консервации или реставрации рукописных листов и переплетов, но специальной службы консервации и реставрации в Музее тогда не было. Однако попытки закрепить бумажные листы

---

<sup>1</sup> В 1960–1970 гг. Институт востоковедения (ИВ) назывался Институтом народов Азии (ИНА).

с помощью обычных канцелярских клеев и прозрачной бумаги для копирования чертежей (кальки) делались. В нашем собрании можно найти следы такой починки древней бумаги, которая предположительно проводилась силами исследователей, изучавших тексты данных рукописей, или хранителей рукописного собрания.

Серьезные научные исследования по разработке методик консервации и реставрации древних восточных текстов начались в Ленинграде только с середины 30-х годов XX в. В 1934 г. создается Лаборатория консервации и реставрации документов (ЛКРД) Академии наук СССР, которую с момента своего основания и до начала войны возглавлял Н.П. Тихонов (см. подробнее: Эрастов, Тихонов 1987). Ученицей Н.П. Тихонова была Раиса Васильевна Кандинская, с чьим именем и связана организация Лаборатории реставрации в ИВ АН.

Одним из важнейших условий сохранности рукописных коллекций является стабильность их месторасположения. Между тем за свою историю рукописное собрание Азиатского Музея — Института востоковедения трижды меняло местопребывание. Особенно трагическим и опасным был период ленинградской блокады 1941–1944 гг. Для спасения рукописей от бомбардировок немецкой авиации и артиллерийских обстрелов хранители рукописного собрания со всеми необходимыми предосторожностями упаковали рукописи в ящики и спустили их с верхних этажей Библиотеки Академии наук в ее подвалы. Три сотрудника добровольно остались в осажденном Ленинграде оберегать рукописные памятники. В крайне тяжелых условиях, при полном отсутствии освещения и отопления, они жили прямо в библиотеке, периодически проветривая ящики, следя за тем, чтобы не появилась плесень, и делали все возможное, чтобы сохранить без потерь рукописную коллекцию (ОРД: 3–4).

В 1948 г. Раиса Васильевна Кандинская приступила к проверке рукописных фондов (АВ ИВР-1. Ед. хр. 1041) и выяснила, что неблагоприятные условия хранения сказались на рукописной коллекции не лучшим образом. Раиса Васильевна запланировала реставрационные мероприятия по нескольким направлениям: «Дезинфекция от плесени и жучка, вклеивание выпавших листов, подклейка разрывов и т.д. <...> Выведение пятен, реставрация рисунков и миниатюр, реставрация обгорелых рукописей, выведение солей, выступивших после подмочки, закрепление текста и другие сложные повреждения» (Там же). Фактически реставрационные работы начались с 1949 г., но в штатном расписании Лаборатория появилась позже. Администрация сектора рукописей ИВ АН СССР осознавала крайнюю необходимость проведения реставрационных мероприятий и делала все возможное для организации Лаборатории.

Об этом свидетельствуют и другие документы, хранящиеся в Архиве востоковедов.

АВ ИВР-1. Ед. хр. 1078

В Дирекцию Института востоковедения

После тщательной проверки состояния фондов Рукописного отдела, произведенной в 1948 г., было установлено, что за период блокады разрушение рукописей плесенью и другими вредителями приняло ужасающие размеры. Фонды «Сериндия» и «Тангутика» сейчас требуют немедленной реставрации почти на все 100%. Из остальных рукописей 30% нуждаются в полной реставрации и еще 30% — в частичной.

Помимо основных фондов в Рукописном отделе хранится еще особая коллекция рукописей, поступившая в 1946 г. по распоряжению Президиума АН СССР из Библиотеки АН. Эта коллекция нуждается в особом к себе внимании, т.к. процент неблагополучных единиц в ней оказывается еще выше, нежели в основных фондах.

Рукописный отдел считает, что уникальное собрание рукописей и киелографов ИВ АН должно быть обеспечено постоянным уходом и реставрацией, для чего необходим по крайней мере один квалифицированный специалист, который должен быть включен в штат Рукописного отдела на должность реставратора с соответствующим такому специалисту окладом.

В настоящее время в Рукописном отделе работает Р.В. Кандинская, ученица покойного профессора Н.П. Тихонова (директора Лаборатории консервации и реставрации документов АН СССР), единственный в Ленинграде квалифицированный специалист по реставрации рукописей и их хранению. Однако, за отсутствием в ИВ штатной единицы для реставратора, она сейчас работает на ставке научно-технического сотрудника, что не соответствует ни выполняемой ею работе, ни ее квалификации.

Рукописный отдел просит Дирекцию ИВ АН учесть все вышеизложенное и изыскать возможность перевести Р.В. Кандинскую на ставку реставратора рукописей.

Зав. Рукописным отделом

В.И. Беляев

Январь 1950

АВ ИВР-1. Ед. хр. 1130

Директору Института востоковедения Академии наук СССР  
Доктору исторических наук, профессору С.П. Толстову  
от и.о. Зав. Сектором восточных рукописей ИВ АН СССР  
Д.И. Тихонова

Рукописные фонды ИВ АН за четыре года войны, когда они хранились в совершенно ненормальных условиях, подверглись такому сильному разрушению, что в конце 1948 г. Сектор восточных рукописей должен был поставить перед Дирекцией ИВ АН вопрос о необходимости срочной организации при Секторе специальной Лаборатории реставрации. По проекту Сектора в обязанности Лаборатории входило постоянное наблюдение за фондами, обеспыливание, дезинфекция, реставрация руинированных рукописей и изыскание предупредительных мер и средств против дальнейшего разрушения фондов.

Выполнение подобной работы могло быть поручено лишь высококвалифицированному специалисту, который, кроме глубокого знания реставрационной техники, должен быть еще и специалистом по вопросам хранения рукописей. Институту востоковедения удалось найти такого реставратора в лице Раисы Васильевны Кандинской, ученицы покойного профессора Н.П. Тихонова (директора Лаборатории консервации и реставрации документов АН СССР), которая совмещает в себе квалифицированного реставратора, хранителя рукописей, химика и фотографа.

Не имея в смете ни статьи на содержание Лаборатории, ни ставки, специально предназначенной для реставратора, Институт востоковедения все же решил немедленно приступить к спасению погибающих рукописей и начать работу хотя бы в самых скромных размерах. На первых порах требовалось выяснить количество подвергшихся разрушению рукописей и степень их разрушения, выделение зараженных рукописей, дезинфекция и, наконец, постепенная систематическая реставрация наиболее поврежденных единиц. На расходы Лаборатории были выделены небольшие средства (около 200 р. в месяц), а Р.В. Кандинской Институт был вынужден предложить поступить на оклад старшего научно-технического сотрудника с условием перевода на соответствующую ставку по утверждению в штатном расписании единицы реставратора.

Подробное обследование фондов, произведенное Лабораторией в 1948–1949 гг., показало, что из общего количества свыше 30 000 единиц хранения (исключая новый тибетский фонд) требуют реставрации, не говоря уже о дезинфекции и других более мелких работах, которые следует произвести почти над всеми фондами. Непосредственно реставрационная работа началась с середины 1949 г., которая и ведется систематически до сего времени. Размеры, многосторонность и требования, предъявляемые к качеству работы, теперь указывают на то, что Лаборатория далее уже не может существовать явочным порядком и что как ее расходы, так и штат должны быть включены в смету Института востоковедения.

Сектор считает, что кроме реставратора при Лаборатории должен быть специальный переплетчик, умеющий обращаться с рукописями, так как в фондах имеются тысячи рукописей, требующих переплета.

Затем при Лаборатории реставрации необходимо организовать также небольшую фотолaborаторию для микрофильмирования и фотографирования рукописей, обслуживаемую одним фотографом, который должен быть также одновременно и реставратором, чтобы в свободное от фотографирования время он мог заниматься реставрационной работой.

Декабрь 1950

Реставрационные работы выполняли в суровых условиях. Кадров категорически не хватало. Один реставратор не в силах был справиться с огромным объемом задач. Нужен был и отдельный сотрудник для проведения переплетных работ. Фактически только с 1980 г. в реставрационной Лаборатории постоянно трудился не один реставратор, а рабочая группа. Реставрационная мастерская находилась в плохо изолированном помещении (проходная комната). Не хватало оборудования и места для него.

3 июля 1953 г. директор ИВ РАН Авдиев пишет на имя Президента АН А.Н. Несмеянова:

«Большое число памятников, особенно более ранних (IV–XII вв.), подверглось действию времени и пришло в ветхое состояние. <...> Для того чтобы предотвратить разрушение ветхих памятников, необходимо вести систематическую работу по профилактике и реставрации... Справиться с такой большой работой по сохранению уникальных рукописей один специалист сектора Восточных рукописей, работающий по реставрации документов, естественно, не может. Кроме того, Сектор не имеет самого необходимого оборудования по реставрации рукописей...» (АВ ИВР-1. Ед. хр. 1130).

В высшей степени остро стоял вопрос подготовки кадров реставраторов. Не было специальных училищ, обучавших реставрационному делу — в частности, работе с различными видами старинной бумаги и рукописных книг. Первые реставраторы и переплетчики Лаборатории были фактически самоучками и не имели соответствующего образования. И тем не менее реставрационные работы велись с большим мастерством. Так, Г.С. Макарихина провела сложнейшую реставрацию Мервской рукописи, на которую не решились специалисты других реставрационных лабораторий города.

Вклад реставраторов часто остается без должного внимания. У всех на слуху имена исследователей, изучавших тексты древних рукописей. Но без кропотливого труда коллектива Лаборатории эти исследования не были бы возможны в принципе. В данной статье мы хотели бы вспомнить имена всех реставраторов, которые работали и работают в ИВ АН — ИВР РАН, и таким образом выразить им наше уважение и благодарность за их труд.

**Кандинская (Степанова) Раиса Васильевна** (23.11.1907–?). Окончила Государственный Петроградский фото-кинотехникум в Ленинграде (1925–1929) по специальности фотограф-химик. Проректором учено-учебной части в техникуме был химик-реставратор Василий Николаевич Кононов, курс научной кинематографии читал специалист по фото- и кинотехнике Н.П. Тихонов. Впоследствии, когда оба они перешли в Институт археологической технологии (ИАТ) при Российской Академии истории материальной культуры (РАИМК), Раиса Васильевна начала работать под их руководством. Н.П. Тихонов был директором ИАТ (с 1931 г. — Институт исторической технологии Государственной Академии истории материальной культуры — ИИТ ГАИМК). В 1934 г. он организует Лабораторию консервации и реставрации документов АН СССР и покидает ИИТ ГАИМК. Вместе с ним в ЛКРД уходит и Раиса Васильевна. С 1934 по 1941 г. работала в ЛКРД младшим научным сотрудником, лаборантом-реставратором. Уже тогда она принимала участие в реставрации материалов рукописного собрания ИВ АН, которые передавали в Лабораторию. Оставила службу в Лаборатории по сокращению штатов. С 1944 по 1948 г. состояла в должности главного библиотекаря в Публичной библиотеке им. Салтыкова-Щедрина. Зимой 1948–1949 гг. на добровольных началах провела осмотр рукописной коллекции ИВ АН. 20 августа 1949 г. принята в ИВ АН на ставку научно-технического работника. Предполагалось, что впоследствии, когда подобная штатная единица будет введена в штатное расписание Института, Раису Васильевну переведут на должность реставратора. С 23 мая 1950 г. — старший научно-технический сотрудник. Работала в Лаборатории реставрации до 31 октября 1959 г. (Бровенко 2000; АВ ИВР-2. Ед. хр. 317).

**Кононов Василий Николаевич** (28.03.1882–1958). Окончил отделение естественных наук физико-математического факультета Императорского Санкт-Петербургского университета. Вел активную педагогическую и научно-исследовательскую деятельность как химик-реставратор. Вместе с Н.П. Тихоновым преподавал в Государственном Петроградском фото-кинотехникуме. С 1929 г. перевелся на должность научного сотрудника ИАТ (с 1931 г. — ИИТ ГАИМК), где и оставался вплоть до 1939 г. В 1939 г. поступил в Государственный Эрмитаж на должность старшего научного сотрудника в реставрационно-технический отдел. Одновременно с этим, с 1949 по 1954 г. по совместительству работал старшим научным сотрудником в живописно-реставрационной мастерской Академии художеств, вел курс консервации и реставрации памятников на истфаке ЛГУ. В 1954 г. оставил Эрмитаж и перешел в ИВ АН, где

до выхода на пенсию в 1957 г. занимался исследованием, реставрацией и фотокопированием рукописей (АВ ИВР-2. Ед. хр. 324; Захарова, Тихонов 2015).

**Белкова Ираида Ивановна** (1912–?). Окончила 6 классов трудовой школы № 40. В 1927–1941 гг., 1944–1947, 1949–1953 гг. была приемщицей в различных типографиях г. Ленинграда. С 1953 г. работала курьером при Ленинградском отделении Математического института им. В.А. Стеклова АН СССР (ЛОМИ), который располагался в одном здании с ЛО ИВ АН. В 1957 г. получила предложение поступить на должность помощника реставратора по переплетам в ЛО ИВ АН. Работала в Лаборатории до 5 октября 1960 г. (АВ ИВР-2. Ед. хр. 77).

**Макарихина Галина Сергеевна** (22.12.1924–?). Окончила два курса Института инженеров железнодорожного транспорта (1945–1947). Реставратор Публичной библиотеки с 1948 по 1949 г. С 1 марта 1957 г. (временно зачислена с 1 декабря 1956 г.) являлась научно-техническим сотрудником ЛО ИВ АН. За 26 лет работы с материалами Рукописного фонда проводила реставрационные мероприятия со всеми коллекциями, особое внимание уделяя тангутским рукописям и ксилографам (светского содержания), дунхуанским фрагментам и свиткам, китайской части коллекции П.К. Козлова, санскритским рукописям Н.Ф. Петровского и ксилографам Тибетского фонда. В 1953 г. она отреставрировала 43 единицы сильно разрушенных уйгурских документов. В 1966 г. Галина Сергеевна провела уникальную работу по реставрации 160 листов на бересте, так называемой Мервской рукописи. Вышла на пенсию 11.04.1983 г. (АВ ИВР-2. Ед. хр. 876).

**Таланов Николай Николаевич** (12.06.1928–?). Окончил Ленинградский политехнический техникум по специальности технолог переплетно-брошюровочных процессов. С 1950 по 1961 г. работал в различных учреждениях г. Ленинграда, включая Публичную библиотеку, где реставрировал переплеты старинных (VIII–XVIII вв.) изданий. После прохождения испытательного срока (с 20.11.1961) был зачислен на должность старшего библиотекаря с исполнением реставрационно-переплетных работ в ЛО ИНА АН СССР (01.01.1962). Основное направление его деятельности — восстановление старинных кожаных переплетов восточных рукописей и изготовление новых обложек по китайским образцам для китайских и тангутских рукописей. В 1967 г. был назначен заведующим фотолабораторией, но продолжал исполнять прямые обязанности переплетчика. Работал в Лаборатории до 30.10.1969 г. (АВ ИВР-2. Ед. хр. 721).

**Пашутин Виктор Иванович** (11.08.1921–?). Окончил 7 классов средней школы. Прошел 1 курс техникума электросвязи. С 1940 по 1948 г. служил в погранвойсках. После демобилизации окончил 3-месячные курсы почтовых работников и работал в системе министерства связи на различных должностях до 1966 г. Зачислен на должность зав. хозяйством ЛО ИНА с 08.12.67 г., а в 1978 г. — старшим лаборантом в реставрационную лабораторию. Переплетал рукописи, изготавливал для них специальные футляры, папки, коробки, обновлял переплеты наиболее ценных библиотечных книг. Работал в Лаборатории до 18.10.1982 г. (АВ ИВР-2. Ед. хр. 828).

**Григорьева Ольга Сергеевна** (12.02.1947). Окончила курсы машинописи. С 1979 г. зачислена в Архив востоковедов ЛО ИВ РАН старшим лаборантом. Помимо работы с фондами выполняла функции машиниста-оператора. С 1983 г. готовила к печати



оригинал-макеты рукописей сотрудников Института. С 1993 г. была редактором изданий Института. С 1 августа 1994 г. перевелась в реставрационную Лабораторию в качестве помощника реставратора. В 1996 г. прошла стажировку в ЛКРД РАН. 27 июля 1999 г., после получения квалификации художник-реставратор библиотечных материалов первой категории, Ольга Сергеевна была переведена на должность художника-реставратора. В 1996–1997 гг. приняла участие в реставрации корейских средневековых рукописей Филиала по гранту Корейского фонда (Сеул). В 1998 г. занималась подготовкой древних и средневековых дальневосточных и индийских рукописей для выставки в Токио «Лотосовая Сутра и ее мир: буддийское письменное наследие на Великом Шелковом Пути». В декабре 1999 г. участвовала в гранте, предоставленном Японским Фондом Музею антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН, в рамках которого были отреставрированы: веер из коллекции японского капитана Дайкокуя Кодаю с монохромной живописью черной тушью — полная реставрация; совместно с художником-реставратором СПбФ ИВ РАН Крякиной Л.И. — 16 живописных картин «суетного мира», смонтированных в виде свитков-*какэмоно* (в вертикальном формате) и *макимоно* (в горизонтальном формате). Работала с большинством фондов рукописной коллекции Института. Вышла на пенсию 1 января 2002 г. (АВ ИВР-2. Ед. хр. 1044).

**Бровенко Надежда Мироновна** (27.08.1946–16.10.2003). Работала вначале в Музее политической истории, Русском музее и Лаборатории консервации и реставрации документов РАН. Окончила в 1978 г. Институт живописи скульптуры и архитектуры им. Репина, факультет истории и теории искусств. Принята в ЛО ИВ АН (05.02.1980) на ставку старшего лаборанта в качестве переплетчика восточных рукописей. С 1 октября 1982 г. практически была единственным сотрудником реставрационной мастерской. В качестве первой самостоятельной работы отреставрировала сильно поврежденный китайский ксилограф из Хара-Хото. После выхода на пенсию Г.С. Макарихиной (11.04.1983) была переведена с должности старшего лаборанта на освободившуюся ставку реставратора. В 1999 г. получила квалификацию художника-реставратора высшей категории. Надежда Мироновна имела дело с большинством фондов рукописной коллекции. Под ее руководством и непосредственном участии велась консервация Дуньхуанского фонда, значительной части Центральноазиатского фонда. Также она проводила реставрацию сильно поврежденных тангутских рукописей. Участвовала в реставрационных проектах, поддержанных известными отечественными и зарубежными научными фондами (Фонд возрождения Санкт-Петербурга, Санкт-Петербургский научный центр РАН, Российский фонд фундаментальных исследований, “Korea Foundation”, “Japan Foundation”, International Dunhuang Project). Письменные памятники, отреставрированные Н.М. Бровенко, были представлены на выставках в России, Германии, Австрии, Швейцарии, Франции, Японии, Тайване, США. В 1994 г. прошла стажировку в восточной реставрационной лаборатории Британской библиотеки в рамках международного проекта, поддержанного фондом Института Гетти. Проводила мастер-классы и стажировки по восточным методикам реставрации памятников на бумажной основе. Имеет ряд публикаций по вопросам реставрации. Принимала участие в международных и отечественных реставрационных научно-практических конференциях. Являлась членом Петербургской Гильдии реставраторов и участником Международного Дуньхуанского проекта. Скоропостижно скончалась 16.10.2003 г. (АВ ИВР-2. Ед. хр. 1080).

**Сахарова Ирина Николаевна** (19.05.1965). Окончила в 1985 г. реставрационное отделение Ленинградского художественного училища (ЛХУ) им. В.А. Серова (ныне — Петербургское художественное училище им. Н.К. Рериха) по специальности реставрация и хранение произведений живописи. Поступила в ЛО ИВ АН на должность реставратора 07.08.1985 г. Работала в составе Лаборатории с дуньхуанскими, тангутскими и сериндийскими рукописями до 15.09.1989 г. (АВ ИВР-2. Ед. хр. 898).

**Крякина Любовь Ивановна** (29.09.1963). В 1983 г. закончила декоративно-оформительское отделение Ленинградского художественного училища (ЛХУ) им. В.А. Серова (ныне Петербургское художественное училище им. Н.К. Рериха) по специальности «проектирование и дизайн интерьера», а в 1995 г. — отделение теории и истории искусства Государственного академического института живописи, скульптуры и архитектуры им. И.Е. Репина при Российской академии художеств по специальности «искусствоведение». С 1987 по 1989 г. работала реставратором в Библиотеке Российской академии наук; принимала участие в ликвидации последствий пожара 1988 г. С 1989 г. по настоящее время работает ведущим художником-реставратором восточных рукописей и документов в Санкт-Петербургском филиале Института востоковедения РАН / ИВР РАН. В 2000 г. прошла стажировку в Токийском Институте сохранения культурных ценностей в рамках международного проекта The International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM) “Japanese Paper Conservation”. Проводит мастер-классы и стажировки по восточным методикам реставрации памятников на бумажной основе, имеет ряд публикаций по вопросам реставрации и искусствоведения, является членом Петербургской Гильдии реставраторов и Петровского общества историков бумаги, участником Международного Дуньхуанского проекта. Участвовала в 20 реставрационных проектах, поддержанных известными отечественными и зарубежными научными фондами (Фонд возрождения Санкт-Петербурга, Санкт-Петербургский научный центр РАН, Российский фонд фундаментальных исследований, Российский гуманитарный научный фонд, “Korea Foundation”, “Japan Foundation”, International Dunhuang Project). Письменные памятники, отреставрированные Л.И. Крякиной, были представлены на выставках в России, Германии, Австрии, Швейцарии, Голландии, Франции, Испании, Японии, Тайване, США. Сотрудничала в качестве консультанта, исполнителя реставрационных работ и мастер-классов с Государственным Русским музеем, Государственным Эрмитажем, Музеем Кремля, Библиотекой РАН, Государственным историческим музеем (г. Москва), Музеем политической истории России, Российским этнографическим музеем, Музеем антропологии и этнографии им. Петра Великого РАН (Кунсткамера), Всероссийским музеем А.С. Пушкина, Институтом русской литературы (Пушкинский Дом), Военно-историческим музеем артиллерии, инженерных войск и войск связи, Институтом истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра РАН, Школой реставрации книг и рукописей «Раритет» (г. Москва), Всероссийской государственной библиотекой иностранной литературы им. М.И. Рудомино, Санкт-Петербургским государственным университетом, РОСФОТО, Санкт-Петербургским государственным технологическим университетом растительных полимеров, Алушкинским государственным дворцово-парковым музеем-заповедником, Музеем М. Шолохова в с. Вешенская Ростовской обл., Библиотекой Томского государственного университета, Санкт-Петербургским дацаном Гунзэчойнэй.

Является членом Аттестационной комиссии Министерства культуры Российской Федерации для специалистов в области сохранения объектов культурного наследия

(за исключением спасательных археологических полевых работ) и в области реставрации иных культурных ценностей. Принимала участие в международных и отечественных реставрационных научно-практических конференциях.

**Яковлева Татьяна Федоровна** (21.04.1975). Окончила в 1994 г. Педагогическое училище № 8. С мая 2003 по январь 2004 г. — реставратор в Российской национальной библиотеке. С 01.12.2003 г. по срочному трудовому договору принята в СПбФ ИВ АН в качестве старшего художника-реставратора. Работала в Лаборатории до 2 апреля 2012 г. с рукописями тангутской, дуньхуанской и сериндийской коллекций. Принимала участие в Международном Дуньхуанском проекте. Прошла стажировку в Государственном музее истории Санкт-Петербурга (Петропавловская крепость) и в Библиотеке Российской академии наук. Имеет ряд совместных публикаций в области реставрации. Письменные памятники, отреставрированные Т.Ф. Яковлевой, были представлены на выставках в России, Франции, Швейцарии и Японии (АВ ИВР-2. Ед. хр. 1174).

**Арчакова Юлия Германовна** (25.10.1969). Окончила в 2000 г. художественно-графический факультет Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена (РГПУ им. А.И. Герцена, Герценовский университет). С 1988 по 1995 г. работала художником-реставратором графических произведений в Санкт-Петербургском проектном институте «Реставратор», с 1998 по 2016 г. — художник-реставратор графических произведений в Государственном музее истории Санкт-Петербурга (Петропавловская крепость). В 2004 г. прошла стажировку в мастерской СПбФ ИВ РАН по восточным методам реставрации произведений и рукописных памятников на бумажной основе. С сентября 2005 по декабрь 2014 г. работала по совместительству в реставрационной Лаборатории СПбФ ИВ РАН / ИВР РАН с тангутской, тибетской, японской, китайской, сериндийской коллекциями. Имеет ряд публикаций в области реставрации произведений восточных письменных коллекций и европейского графического искусства, проводит стажировки и мастер-классы по реставрации графических произведений на бумажной основе для студентов Санкт-Петербургского государственного университета и Эколь де Кондэ (Лион, Франция). Участвовала в проектах по исследованию и реставрации бумаги дуньхуанских рукописей V–XII вв., корейских рукописей по гранту “Korea Foundation”, а также в международном проекте «Прогулки по городам» совместно с Институтом Гетти и Международным обществом Петра и Павла в Нидерландах по реставрации акварелей. В 2007 г. участвовала в выставке «Музейные реставраторы» в Государственном музее истории Санкт-Петербурга (Петропавловская крепость). Работы, выполненные Юлией Арчаковой, были представлены в разных городах России, в Италии, Нидерландах, Японии и Германии.

**Мисюра-Аладова Ксения Андреевна** (26.01.1989). Окончила в 2004 г. художественную школу им. Б. Кустодиева. В 2005 г. поступила в Санкт-Петербургское художественное училище им. Н.К. Рериха на реставрационное отделение. С отличием окончив училище, продолжила образование на факультете теории и истории искусств Государственного академического института живописи, скульптуры и архитектуры им. И.Е. Репина при Российской академии художеств. С 2009 г. — художник-реставратор в музее РОСФОТО, специализируется на документах на бумажной основе, в том числе фотодокументах. В 2013–2014 гг. работала реставратором в реставраци-

онной мастерской в ИВР РАН. Занималась консервацией и реставрацией рукописей тибетской, дуньхуанской и тангутской коллекций Института. Совместно с реставратором Ю.А. Богдановой разработала и опубликовала «Методические материалы по консервации и реставрации фотодокументов» (изд. Росфото, 2013 г.). Автор докладов и участник конференций в музеях: РОСФОТО, Эрмитажа, Финского музея фотографии, Эстонского исторического музея и других. Автор семинаров, посвященных хранению и консервации фотографических фондов и организуемых в рамках федеральной целевой программы сохранения фотодокументов.

**Озернова Елизавета Сергеевна** (9.11.1989). В 2014 г. окончила художественно-реставрационное отделение Суздальского филиала Санкт-Петербургского государственного университета культуры и искусств по специальности «реставрация графических произведений и книг». Дипломный проект — «Реставрация и исследование Псалтири XVIII в. из фондов редких книг Ярославского художественного музея». Прошла стажировку под руководством Е.В. Мымриной, художника-реставратора высшей категории Всероссийского художественного научно-реставрационного центра им. академика И.Э. Грабаря и в Библиотеке Российской академии наук. С 1 сентября 2014 г. работает в качестве старшего художника-реставратора в ИВР РАН с дуньхуанской, тангутской, сериндийской, тибетской, монгольской коллекциями. Принимала участие в проектах Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ) по реставрации тибетских рукописей из собрания ИВР РАН. Письменные памятники, отреставрированные Е.С. Озерновой, были представлены на выставках в России и Франции.

**Коростелева Кристина Валерьевна** (26.07.1997). Окончила Санкт-Петербургское художественное училище им. Н.К. Рериха в 2018 г. С 8 апреля 2019 г. работает в качестве художника-реставратора в ИВР РАН в проекте по реставрации рукописей Сериндийского фонда.

## Литература

- АВ ИВР-1 — Архив востоковедов ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 1а. Ед. хр. 1041, 1078, 1130.  
 АВ ИВР-2 — Архив востоковедов ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 3. Ед. хр. 77, 317, 324, 721, 828, 876, 898, 1044, 1080, 1174.  
 ОРД — Архивные документы Отдела рукописей и документов ИВР РАН. 09-33.6/535.3.6 (Дела коллекций): *Петросян Ю.А.* Проблемы консервации и реставрации восточных рукописей в Институте востоковедения в Санкт-Петербурге (1994 г.) (на правах рукописи).  
 Бровенко 2000 — *Бровенко Н.М.* История реставрации коллекции Дуньхуан в Институте востоковедения РАН // Теория и практика сохранения памятников культуры. Вып. 20. СПб.: Российская национальная библиотека, 2000. С. 160–167.  
 Захарова, Тихонов 2015 — *Захарова А.А., Тихонов П.А.* Династия хранителей-реставраторов Кононовых (1890–1950-е гг.) и ее вклад в развитие музейного дела // Фотография. Изображение. Документ. Вып. 6(6). СПб.: РОСФОТО, 2015. С. 14–25.  
 Эрастов, Тихонов 1987 — *Эрастов Д.П., Тихонов А.Н.* Основатель лаборатории консервации и реставрации документов АН СССР. Сохранность документов. Л.: Наука, 1987. С. 13–15.

## References

- Arkhiv Otdela Rukopisei i dokumentov IVR RAN. 09-33.6/535.3.6 (Dela kollektcii): Iu.A. Petrosian. Problemy konservatsii i restavratsii vostochnykh rukopisei v Institute Vostokovedeniia v Sankt-Peterburge [Problems of conservation and restoration of Oriental manuscripts at the Institute of Oriental Studies in St. Petersburg] (1994 g.) (na pravakh rukopisi [as a manuscript]) (in Russian). Arkhiv vostokovedov IVR RAN. F. 152. Op. 1a. Ed. khr. 1041, 1078, 1130 (in Russian). Arkhiv vostokovedov IVR RAN. F. 152. Op. 3. Ed. khr. 77, 317, 324, 721, 828, 876, 898, 1044, 1080, 1174 (in Russian).
- Brovenko N.M. “Istoriia restavratsii kollektcii Dun’khuan v Institute vostokovedeniia RAN” [The History of the Restoration of the Dunhuang Collection at the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences]. In: *Teoriia i praktika sokhraneniia pamiatnikov kul’tury* [Theory and Practice of Preservation of Cultural Monuments]. Vyp. 20. St. Petersburg: Rossiiskaia Natsional’naia Biblioteka, 2000, pp. 160–167 (in Russian).
- Erastov D.P., Tikhonov A.N. “Osnovatel’ laboratorii konservatsii i restavratsii dokumentov AN SSSR” [The Founder of the Laboratory for Conservation and Restoration of Documents of the Academy of Sciences of the USSR]. In: *Sokhrannost’ dokumentov* [Preservation of Documents]. Leningrad: Nauka, 1987, pp. 13–15 (in Russian).
- Zakharova A.A., Tikhonov P.A. “Dinastiia khranitelei-restavratov Kononovykh (1890–1950-e) i ee vklad v razvitie muzeinogo dela” [The Kononov Dynasty of the Collection Keepers and Restorers (1890–1950) and Its Contribution to the Development of Museum Work]. In: *Fotografiia. Izobrazhenie. Dokument.* [Photo. Picture. Document]. Vyp. 6(6). St. Petersburg: ROSFOTO, 2015, pp. 14–25 (in Russian).

## The IOM RAS Conservation Laboratory

(Pis’mennye pamiatniki Vostoka, 2019, volume 16, no. 4 (issue 39), pp. 100–110)  
Received 29.10.2019.

Olga V. Lundyshcheva

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences;  
Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

Liubov I. Kriakina

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences;  
Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

The article is dedicated to the 70th anniversary of the foundation of the Conservation Laboratory at the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences — Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. The main purpose of the article is to recall the names of all the conservators who worked and currently work at the Institute and thus express our respect and gratitude to their work. The article introduces several archival documents related to the history of the founding of the Laboratory.

Key words: conservation laboratory, manuscript conservation, archival documents, history of conservation.

About the authors:

Olga V. Lundyshcheva, Junior Researcher, the Laboratory Serindica, IOM RAS (olgavecholga@gmail.com).

Liubov I. Kriakina, Leading Conservator at the Department of Manuscripts and Documents, IOM RAS (lkriakina@mail.ru).